

Localidad: Chaquiago

Escuela: N° 35

Nombre del Director o maestro que la remite: Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró: Varias personas.

Edad de esta persona.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Conocidas

Otros datos.

II.e) Adivinanzas:

1. El peludo
Ovileys, Ovileys, cara de indio viejo.

2. La mues
Arca cerrada de buen parecer
No hay nadie que la pueda hacer
Solo Dios con su poder.

3. La sandia
En un campo raso
Encontré una niña sin brazos
Por sacarle el corazón
La hice 300 pedazos.

4. La madre
Mi tía tiene una hermana
Que no es mi tía

5. La campana
Una vieja con un diente
Llama a toda su gente

6. La empanada.
Tapa sobre tapa
Corazón de vaca.

7. La vibora
Palito liso liso
Que cuando te ves
Me horrorizo.

8. El repollo
Fui al mercado y encontré una moza
Le levante el vestido y le vi la cosa.

9. La vela
Una vieja larga y seca
Que le corre la manteca.

10. La damajuana
Encontré una dama
Le pregunté como se llama
Y me dijo que Juana.

11. El cabello
Fui por un caminito
Encontré un palito
Cortarlo pude rajarlo no.

12. El pozo y la acequia
Largo como lazo
Redondo como sedazo.

13. La sombra
Pasa el agua y no se moja
Pasa el fuego y no se quema.

14. El año y los 12 meses
Arbolito de doce hojas
Cada hoja tiene su nombre
Adivina como se llaman.

15. El hacha
En los campos quita
Y en las casas se oye.

16. La pichanilla
En el campo verdequea
Y en las casas culebrea

17. Los ojos
Vamos a la cama
Hacer lo que Dios manda
Juntar pelo con pelo
Y un peladito en el medio.

18.

El cielo

Ramadón ramadón
Sin ningún oradón

19.

La carta

Campo blanco
Semilla negra.

20.

El encero

Va al campo y no come
Va al agua y no bebe.

21.

La cuehbra

Una mulita cargada
Entra a la quebrada
Y sale descargada.

22.

La casa

De noche se empreña
Y de día pare.

23.

La aguja

Una yequita mora
Con riendas en la cola.

24.

El suri

Tiene alas y no vuela
Y es más ligero que tu abuela.

25.

El cielo - las estrellas - el sol

Mi madre tiene una coheha
Que no la puede doblar
Mi padre un diáeral
Que no lo puede contar
Mi hermano un espejo
Que no se puede mirar.

26.

La mula

Herrado de pies y manos
Herido en la cruz estaba
No es Dios ni sus semejantes
Adivinen si pueden.

27.

El valde

De aqui se va silvando
De alla vuelve llorando.

28.

La carretilla

Una vieja ancha y gruesa
Que camina de cabeza.

29.

El higo

Negro colgado, blanco pelado
Coloradito en el medio.

30.

El oro

Entra lo duro en lo blando
Y queda colgando.

31.

La máquina de coser

Pampa pareja
Cove la oveja
Claba la unita
Y para la oreja.

32.

La granada

Cuerpo de Cristo
Corona de Rey.

33.

El toronjil

Toronjil que no camina
Será burro el que no adivina.

34.

Las nubes.

Alto en altura
Pasa la ventura
Costada sin tijeras
Corida y sin costura

35.

El hierro

Lo meto duro
Lo saco blando
Coloradito gotiando.

36.

La agua

En la gran China soy nacido
En las Indias soy vendido
Si me sueltan de la mano
Soy perdido:

37.

El melle

Alto como pino
 Maduro como comino
 Dulce como la miel
 Amargo como la hiel.

38.

La aveja

Puente sobre puente
 Pueblito de mala gente.

39.

El melón

Antes cuando fui mozo
 Fui canoso
 Hoy que soy viejo
 Soy donoso.

40.

La campana

Un árbol tiene un gajo
 El gajo tiene un nido
 El nido tiene un huevo
 El huevo tiene un pelo
 Giran el pelo chilla el huevo

41.

El villador

Cuatro pveres se van a Francia
 Corren y corren y nunca se alcanzan.

42.

La hacienda

En el campo overía
 Y en la casa coloría.

43.

El mandolín

Le rascan el pupo
 Y se muere de gusto.

44.

La guitarra

Soy vieja muy viejita
 En la boca tengo tripas
 En la frente tengo dientes.

45. El naipe
De Francia fui traída
Vertida de mil colores
Causei muchas muertes
Polrecitos señores.

46. La vista - el bastón
de un ciego - y las dos piernas
De largos se hace corto
De mucho se hace poco
De dos se hacen tres.

47. El barril
Duro y mesmero
Castillas sobre el cuero.

48. La planta del algodón
Arbolito coposo
Que en la punta tiene un don.

49. El papel - la tinta - los 5 dedos - la lapicera
Pampas blancas
Semillas negras
5 toros y una tambera.

50. Cadacual (nombre de un tirador)
Cuatro palomas estaban en un prado
Cuatro tiradores les tiraron
Cadacual mató la suya
Las demás se volaron.

51. La batata
Hoja verde flor morada
Abajo está la volada.

52. La creciente
Un barto burro
Que arrastra todos los trozos.

53. Catamarca
Cata que no habla
Marca que no quema.

54. La respiración
 Anda y veni
 Y si no venis
 Que sera de mi.
55. La nuez.
 No es la que veis
 Nuez la que comeis
 Adiviná si podeis.
56. La taba
 Aquí es taba
 En alta estaba
 Y todas partes estaba.
57. El maíz tostado
 Sobre un banco estaba un negrete - La olla
 Vino un rodete --- Las cañas
 Le vate el opete. Mezcla el maíz
58. La batea-el cedazo - la arina.
 & abilita tendida
 & rique trique por encima.
59. La guitarra
 El rey y la reina
 Se van a la cama
 El rey le toca la como se llama
 La reina se queja del mal que le da.
60. La carta
 Blanca como paloma
 Negro como mi tes
 & habla sin tener lengua
 Anda sin tener pies.
61. El pisco
 Costilla falsa
 Animalito alpa

62. La tijera
Pies para delante
Ojos para á tras
63. Las espuelas y el caballo
Grin que le suena
Grin que le da
Lo que lleva en medo las piernas
A cuanto lo da.
64. El huanguero
Frito gacho
Que corre á los muchachos.
65. La avispa
Colorado y delgado
Espinoso quebrado.
66. La paba (cero)
Tengo nombre de animal
Y siempre vivo caliente
Suyendo bien á la gente
Aunque ellos me traten mal.
67. El conejo
Galopa mulita
En pampa pareja
Clava la unita
Para la oreja.
68. El humo
El hijo salió á pasear
Antes que la madre marca.
69. El mortero y la mano
Vos tenes ondo y
yo tengo largo
Meniate hagamos algo.
70. La letra O
(Vos levest)
Dios mi no puede haber Dios
Papías, Cardenales si
Pontífice no.

71. El trueno y el relámpago

Brama como toro

Y no es toro

Brilla como oro

Y no es oro.

72. El trompo

Para bailar me saco la capa

Porque con capa no puedo bailar.

73. Dormir, los ojos

Vamos a la cama

Hacer lo que Dios manda

Junta pelo con pelo

Y el peladito en el medio

74. La lengua

Una tinajita

Esta siempre mojadita

Entre 4 paredes.

El espulero

75. El que la hace no la goza

El que la ve no la desea

Por más bonita que ella sea.

Adivina adivinador

76. De arriba vengo

Para abajo voy

Abren la puerta

Músico soy

77. Adivina adivinador

¡Qué puntería tan felis

Que apunta a los talones

Y no hierra a la nariz

La tuna

78. Una niña vestido verde

Curo huesos

79

El hule de la vaca y las patas, las astas
Cuatro tinajas volcadas
Llenas de aguas, destapadas
Dos mirasoles y cuatro bastones

80

La caña
Alto en altura.
Corto en entura

astás

6

**FOJA EN
BLANCO**

Localidad. Chaquiago
Escuela. Nro 35

Nombre del maestro que la remite. Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró. Francisco Forajo

Edad de esta persona. 78 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos

III: A b) Cancion Popular

Canto. "La paloma ingrata"

Una paloma ingrata
Su amante deja (c)
Por seguir a otro amante
Que la aconseja (c)
Y le decia (c)
No quiero por mas tiempo tu compania

II

Sale el palomito "cansado herrante" (c)
Y al volver de su viaje
La haya con "nuevo amante" (c)
Y a picotazos y aletazos
Derriban al palomo
Hecho pedazos.

III

Todo lo que reflexiona
Lo repetido
Entre los dos matamos
Tu fiel marido (c)
Yo te abandono (c)
No quiero que me pase
Lo de al palomo

IV

Sale la palomita
Desesperada (c)
Y al pasar por el bosque

Quedó enredada (1)
Y sin merced (2)
Muere la palomita
De hambre y de sed

∇

Niñas que están escuchando
Esta triste historia (2)
No quieran seguir el ejemplo
De la paloma (2)
Aquella que a su amante
Le quita la vida (2)

Tina

Localidad - Chaquiago
Escuela - N^o 35

Nombre del maestro que la remite. M. Amalia Figueroa
Nombre de la persona que lo narra - Emeterio Nieto
Edad de esta persona - 83 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si
Otros datos.

III. A. b) Canciones Populares "Mva Historia"

Con sus fermiros señores
Voy a contar la historia
Del viejo Tomás Paredes

Hera un hombre rico
De mucha fortuna cerrada
Ocho rodeos de vacas
Mucha plata enterrada

Cuando tenía que carnear
Sus vacas no estaban buenas
Se iba a los rodeos
Y volteaba vacas ajenas

De la carne hacía charqui
Para vender al pulpero
El se comía las garras
Con la pesuña y el cuero

Lana y cerda de oveja
Hace cabrestos y lazos
El hierro a su caballo
Para conservar los vasos

Localidad - Chauriagu

Escuela - N^o 35⁺

Nombre del Director o maestro que lo remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Francisco Goranzo

Edad de esta persona - 78 años

Si el maestro sabe que ha conocido otras personas - Si

Otros datos -

III: A b) Canción Popular

1. La vida del militar. (Canto)

Aquí me pongo a pensar
 En este triste momento
 Las penas y sufrimientos
 De la vida del militar
 No quisiera recordar
 Lo mucho que yo he sufrido
 Y tan solo me puede cheer
 El que concripto haya sido

II

Cuando la noche sepa ido
 Y se acerca la mañana
 Se siente toque de diana
 Como en el oído un silbido
 Ya tiene que estar vestido
 Fusil, correa y mochila
 Acosmodada el arma
 Y si un momento ha tardado
 Ya le dicen al soldado
 Está recargado a fagina

III

Con mi vieira encharolada
 De mi kepi tan glorioso
 Y mis números tan lustrados
 De mi chaquetilla amada

Y la mamita lustrada
Que deseara la mochila
Y soy el soldado de la armada
Que a la Bandera vigila.

IV

Llega la lista mayor
Que pasan todas las tardes
Y un sentimiento que me arde
Por mantener nuestro honor
Soy aguja del perentor
Que busca sobre el estribo
Y soy la voz del paso al troté
Que a ordenado un superior
Soy castigado con rigor
Cuando una falta se me anote

V

Soy de la línea trayectoria
Que recorre el proyectil
Con mi querido fusil
Que a mi patria le doy gloria
Soy del Batallón de Historia
Que enorgullece al soldado
Soy insignia que dejarán
Sin manchar nuestros guerreros
Soy lista de cuarteles
Cuando me encuentro arrestado.

VI

Llega la hora de instrucción
Que tiene que ir a formar
Y listos para marchar
Con equipo y munición
Ya se gritan ¡pelotón!
Por la derecha alinearse
Y si llega a equivocarse
Ya se ponen de plantón

Bien dice la madre llorando
Cuando tiene hijo varón
Que cumpliendo los veinte años
Ya le lleva la nación

VIII

Yo he sacado estos versos
Estando en el cuartel
Con un trabajo fargoso
Cumpliendo con mi deber
De todos mal mirados
Nadie me quería hablar
Y para mayor de mis tormentos
Ni franco me querían dar.

IX

Porta fusil y granadera
Lera bajo y abrasadera
Faque y diana y reteta
Soy el soldado que respeta
De extrañada disciplina
Con el traje de fagina
Correaje y caramañola
Y soy la blanca paloma
De la Nación Argentina.

Fin

Localidad - Chaquiago

Escuela - N^o 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que la narró - Varias personas

Edad de esta persona - Hombres.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos - Estos versos son inventados por los mismos electores, que cada uno trata de hacerlo del mejor modo para chocar al partido contrario, y estos son cantados por las calles.

II.º A. b) Canciones Populares.

En épocas de elecciones.

En la cima de aquel cerro
Se lamenta un radical
En sus lamentos decía
Caramba que vamos mal

Del alto vengo cañaveral
Mas vale ser ferro
Y no radical

Pobre Catamarca pobre tablada
Pobre la candidatura
De Gomez y Dumada

Dumada Gomez y Gallo
Tres flores de sapallo
Catamarca está perdido

La milonga se ha perdido
Y la salen a buscar
25 pela gatos
Del partido radical

Ya tendremos agua
Midalita

Para los hacerales
Gracias al gobierno
Midalita

De los radicales

Rio caudaloso
Midalita

Dej-

Localidad Choquiago

Escuela - N^o 33

Nombre del maestro que la remite - María Amalia Figueroa

Nombre de la persona que la envió - Emeterio Nieto

Edad de esta persona - 83 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

III.° A b) Canciones Populares Vidalitas.

Por esta calle á lo largo
Juraron que me han de matar
Yo no debo miedo a nadie
He de pisar y pasar.

Yo soy como la aceituna
Pendiente del olivo
Ami cuando me quieren
No me saben olvidar

150 reales me han ofrecido
Para ponerle el gorro á mi marido
150 reales no se han de perder
^(Gorros)
Gorro y á mi marido se le ha de poner

Arriba de un olivo
Sembre corales
Orapran y pimienta
Canela y clavo

Cuando paso por tu casa
Compro pan y voy comiendo
Para que no diga tu madre
Que de verte me mantengo

Esta noche va a llover
Y sin duda va hacer barro
Meto la mano al bolsillo
Convide con un cigarro

Patito quisiera ser
Chiquitito u nadador
Para seguir los pasos
De mi amante, al Ecuador
Fin

Milonga

La milonga se ha perdido
Y la salen a buscar
25 milongueros
Y la guardia nacional

Tobrecita la milonga
De la llegan a encontrar
Le daran 50 azotes
Y la echaran al hospital

Localidad - Chaquiago

Escuela - N° 35

Nombre del maestro que lo narró - María Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Varias personas

Edad de esta persona - Hombres

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos - Son versos muy conocidos estos
y comunes entre nosotros; son cantados por las
calles en el carnaval.

III° A b) Canciones Populares

Vidalitas de Carnaval

Vamos a la plaza

Hay vidalita

Que hay mucho que ver

Y unas muchachas

Hay vidalita

Y flechas de papel

Comeme Comeme

Hay vidalita

Que soy tu melón

Deja la semilla

Hay vidalita

Cara otra ocasión

Comeme comeme

Soy tu sandía

Deja las semillas

Cara otro día

Localidad. Chaquiago

Escuela N^o 35

Nombre del maestro que la remite. Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narra. Emeterio Nieto

Edad de esta persona. 83 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si la conocen

Otros datos.

III.º A. b) Canciones Populares

Canto - Versitos de S. Antonio.

Avez jeje ese animal
Lo que en el mundo habitaba
Y luego se paraban á escuchar
Lo que el Santo predicaba

II

Predicó un sermón en Roma
Y el espíritu llegó
¿Quién lo puso preso á ese hombre
Qué delito cometió?

III

Allí sale el alcalde y dice
Con una razón muy leve
Yo lo he puesto preso á ese hombre
Por una muerte que debe

IV

Aquí da fin esta letra
De S. Antonio glorioso
Que hace hablar á los muertos
Y al santo más glorioso.

Fine

Localidad. Chaquiago

Escuela. N^o 35.

Nombre del Director o maestro que la remite. Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró. Eusebio Nieto

Edad de esta persona. 83 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Otros datos.

III. A b) Canciones Populares.

Canto "El Pastor" (Romance)

Estando el pastor un día
Delectando en su ganado
Salíó una dama y le dijo:
De tí me ^{te} enamorado;
Responde el pastor y dice
Eso no lo he pensado

II

Mira esas piernas pastor
Mira ese talle dorado
Todo há de ser para vos,
¡Ay! pastor, si nos juntamos.
Responde el pastor y dice
En donde no hay amor no purgamos.

III

Mucho te quiero pastor
Y la verdad te confieso
Pero yo más te ^{quisiera} (quiero)
Si fueses algo travieso.
Responde el pastor y dice
Dale a otro ferro ese hueso.

IV

¡Ay! Donde has andado pastor
Que no ha habido quien te coma,
Que no te has enamorado
De una gallarda paloma? (sigue)

Responde el pastor y dice
Bien ~~perro~~ esta S. Pedro en Roma.

V

Pastor te doy un ducado
Yerosos de mil en mil
Con tal que ^{me}hagas el gusto
Y te quedes a dormir.

Responde el pastor y dice
Ahora cuando yo me iba a ir

VI

Permita el cielo pastor
Que mi maldición te alcance
Al dar agua a tu ganado
Yodo se te ~~de~~ desparrame.

Responde el pastor y dice
El luey solo bien se lame

VII

Pastorcito de mi vida
Pastorcito peña fuerte
Al dar agua a tu ganado
Vennga y te jille la muerte.

Responde el pastor y dice
Morirei de cualquier suerte.

VIII

Pastorcito de mi vida
Lo mucho que te he querido
Que no vayas a contar ~~(a nadie)~~
El desprecio que he tenido.

Responde el pastor y dice
Eso es lo que habias querido

IX

Pastorcito de mi vida
Se alabo el modo de querer
Por mas que te ~~te~~perseguido
Y no te pude vencer.

Responde el pastor y dice:

En mi pueden aprender

Fin X

Localidad - Chaquiago

Escuela - N° 35 +

Nombre del maestro que lo remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Rosario de Morales

Edad de esta persona - 87 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos

III° A e) Canciones Infantiles

Arrullo

Levántate Guana

Encendí la vela

Anda ve quien anda

Por la cabecera

Son los angelitos

Que andan de carrera

Despertando niños

Que van a la escuela

Este niño lindo

Se quiere dormir

Y el pícaro sueño

No quiere venir

Este niño lindo

Que nació de noche

Quiere que lo saquen

A pasear en coche

Duermete mi niño

Que tengo que hacer

Lavar los pañales

Y sentarme a coser

Arrojo mi name
Arrojo mi rol
Arrojo pedazo
De mi corazon

Localidad - Chaguiago

Escuela - Nro 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa.

Nombre de la persona que lo narró - Armando Fuentes

Edad de esta persona - 26 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos. Estos versos son cantados por los jóvenes (guitarreros) del pueblo y hay a millares por el estilo, algunos inventados por ellos mismos y otros, se ignora su procedencia.

III. B) Danzas Populares. Con acompañamiento de canto.

Versos de Chilenas (cantadas) -

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | La naranja nació verde
Y el tiempo la maduro
Mi corazón nació solo
Y el tuyo lo cautivó | 65 | Aunque tú me hagues mal
En mí no hayarás mudanza |
| 2 | De la peña nace el agua
De los árboles el viento
De mi triste corazón
Nacieron los pensamientos. | 6 | Si por polve me desprecias
Digo que tienes razón
Amor polve y leña verde
Arde cuando hay acasión |
| 3 | En el mundo no has de hayar
Quien te ame como yo
Otra mujer bien pudiera
Pero más constante no | 7 | Hay juna hay juna misuerte
Ya la estoy aburreciendo
De ver mis terrenos secos
Y en otras partes llaviendo |
| 4 | Andate con quien quieras
Yo no te ofresco grandesas
Otro que venga a tu lado
Te va a de guardar fines. | 8 | Dixer me vide en un alto
Hoy en un bazo profundo
X ari padecen lo. hombres
Para vivir en el mundo |
| 5 | Dame la pluma en tus manos
Para escribi tu esperanza | 9 | Dixer me dride en un alto. to
Hoy en un bazo profundo
Si la que anno tiene dueño
No quiero nada en el mundo |

- 10 Ayer planté una videma
Y hoy se me vuelve cubantro
Y así se me van volviendo
Brendas que quería tanto
- 11 Donde han visto el fuego claro
Y la ceniza escharcharse
Donde han visto dos amantes
Por su gusto separarse.
- 12 Anda fiel enganadora
Engaña tu proceder
No sos firme ni constante
Solo metida a querer.
- 13 Para que me diste tu si
Traidora teniendo dueño
Sabriendo que no se goza
Con gusto lo que es ajeno
- 14 Quien a dicho que no se goza
Con gusto lo que es ajeno
Sabriendo disimular
Se goza mejor que el dueño
- 15 Vidita si me has querido
Fende la cama duermanos
Y si te celan conmigo
Decides que somos humanos
- 16 Vidita si me has querido
Foma mate con anís
Yo soy moquito tímante
Suspetame si podís.
- Vidita te ando queriendo 17
Y tu manita no sabe
De apuremos y gozemos
Antes que el mundo se acabe
- Para que me dixiste 18
Que mi amor es lisongero
Con todos hablo y me río,
Y a Ud. solita lo quiero
- Muchos hay que te dirán 19
Doleros por tí me muero
Y yo no te digo nada
Y soy la que más te quiero
- Me quisiste y me olvidaste 20
Me volviste a querer
Zapatito que yo arrojé
Ya no me vuelvo a poner.
- El pañuelo que tú me diste 21
Fue bordado en las cuatro punta
Cuando me acuerdo de tí
Cielos y tierra se me junta
- El pañuelo que tú me diste 22
Con el mio fueron dos
Para secarme los ojos
Lo que he llorado por vos
- El anillo que vos me diste 23
Fue de vidrio y se quebró
Y el amor que yo te tuve
Fue de agua y se derramó.

- 24 En el campo hay una flor ³¹ Bien que diablo muchacho
Que le llaman S. Vicente ³¹ Fan bien se mete a querer
Como quieres que te quiera ³¹ No tiene pa pantalones
Estando tu dueño presente ³¹ Mucho menos pa mujer.
- 25 Yo no sirvo pa querer ³² Yo tuve una camusita
Ya mi hecho muy desgraciado ³² Creyendo para moniar
Donde pongo mi esperanza ³² Una tira por el cogote
Siempre salgo mal pagado ³² Y otra por el costillar
- 26 Ya no sirvo pa querer ³³ Dichoso de mi que tengo
Ya mi hecho muy cola de soro ³³ Dos camisas pa mudarme
Donde pongo mi esperanza ³³ Una que me han ofresido
Siempre me ponen el gorro. ³³ Y otra que me andan por dar
- 27 El amor de la mujer ³⁴ En la puerta de mi casa
Es como el de la gallina ³⁴ Tengo un paraíso florido
Cuando no está el gallo grande ³⁴ No vas a contar a nadie
Cualquier pollo se le arrima ³⁴ Que los dos somos queridos
- 28 El amor de la mujer ³⁵ Cuando sali de mi casa
Es como el del alacran ³⁵ Todos lloraron por mí
Cuando ven a un hombre ³⁵ Las piedras lloraron sangre
Alcan la cola y se van ³⁵ Y el sol no quiso salir
- 29 Una vieja de cien años ³⁶ Cuando sali de mi casa
Y un viejo de ciento diez ³⁶ De nadie me despedí
La vieja se cayó antarca ³⁶ Solo de una triste negra
Y el viejo de cuatro pies. ³⁶ Que estaba moliendo ají
- 30 Me gusta la chicha en jarra ³⁷ Cuando repas que me he muerto
Y el aguardiente en botella ³⁷ Culeri tu cama de flores
Me gusta la mujer grande ³⁷ Aunque sigas doler no llores
La bayita y doncella. ³⁷ Ni pegas ni vapores sentimientos

- | | | | |
|----|---|--|----|
| 38 | Dicen que las dadas
becan los quijos
Así se van secando mineros
Los amores tuyos. | La cara de mi suegra
Está rayada
Ayala se caeera,
Y la apretara | 45 |
| 39 | Quisiera ser como el perro
Para no saber sentir
El perro no siente agravos
Todo se le va en dormir | A la casa de mi suegra
La lleva el viento
Ayala la llevara,
Con ella a dentro | 46 |
| 40 | Aquí me pongo á cantar
A la sombra de la luna
A ver si puedo alcanzar
De las tres hermanas una | Las mujeres son del diablo
Porientes del interés
Si el quencos les diera plata
Tambien lo habrian de querer | 47 |
| 41 | Tan triste que está la luna
Y el lucero la acompaña
Así triste sale un hombre
Cuando una mujer lo engaña | En la falda de aquel serro
Lora un toro por una vaca
Así lloran los muchachos
Por una chinita flaca | 48 |
| 42 | Tan clara que está la luna
Bretandome su claridad
Para seguirle los pasos
De mi amante que se va | En el centro de la mar
Suspiraba una ballena
En el suspiro decía
El que tiene amor tiene pena | 49 |
| 43 | Una vela se consume
Tan solamente en arder
Así se consume un hombre
Gras de una ingrata mujer | Una vieja me dijo
Cara de guanaco
Yo le dije a la vieja
Boca de | 50 |
| 44 | De todos los colores
Me gusta el plomo
Dicen te vas con otro
Yo no me opongo. | Antes de anoche paseando
Perdi el sombrero
Bien hecho que lo pierda
Por pasandero | 51 |

- 42 Dice que no me quiere
Dios se lo pague
Si una puerta se cierra
Doo se abren.
- 43 Ante de anoche paseando
Por calle oscura
Me alumbraron los rayos
De tu hermosura
- 44 Los malhitas son de rayo
Los plasenos de algodón
Los chaquiagueros de seda
Donde reina la pasión
- 45 Una vieja muy vieja
Para el tiempo de chauchas
Bailaba con espuelas
Que vieja gaucha
- 46 Mi caballo y mi mujer
Se fueron para Salta
Mi caballo á de volver
Mi mujer ni me hace falta
- 47 Una pulga saltando
Quebró un ladrillo
Al piropo le dio rabia
Y peló el cuchillo.
- 48 Antes de anoche ~~sonó~~ un sueño
Que dos negros me mataban
Poran tus hermosos ojos
Que enojados me miraban
- 49 Las mujeres son del diablo
Parientes del gran demonio
Nosotros los hombreritos
Hijitos de S. Antonio
- 50 En la plaza⁶⁰ sale el sol
En la recoba sale la luna
Como quiere que la quiera
Sin esperanzas ninguna
- 51 Guitarrita⁶¹ de pino
Cuerda de alambre
No las quiero a las chicas
Sino a las grandes
- 52 Esta guitarra⁶² que toco
Tiene boca y sabe hablar
Solo los ojos le faltan
Para ayudarme á llorar
- 53 Por acá voy dando vueltas
Como da vuelta la luna
Engañando á las niñas
Sin casarme con ninguna
- 54 El anillo que me diste⁶⁴
En Bs ds se quedó
Una niña de tu edad
Del dedo me lo sacó
- 55 Para cuando á cuando⁶⁵
Guardá ese loro
Para cuando me case
Para la que adoro

- 66 Ante anoche M. Antonia ⁷³ Colvecita N.N. bartina le andan ^{Terrend}
 Me tomaron prisionero El de veme en pago ajeno
 Para mi ayor de mis tormentos Para que me quieran
 Me ataron con tu patuelo
- 67 Una vieja y otra vieja ⁷⁴
 Y otra vieja ya heran tres De terciopelo negro
 Bien haya tanta vieja Tengo cortinas
 Lo que no se meeren de una vez Para embustar mi pechos
 Si tú me ohridas
- 68 Una vieja y otra vieja ⁷⁵
 Y otra vieja ya heran tres A fuego mandan a tocar
 Se agarraron a moyerasos Las campanas del ohrido
 Por un viejo Cordobes Como quieres que yo apague
 Fuego de amor entendido
- 69 Una vieja muy vieja ⁷⁶
 Que vieja levanta Anda dile á mi comadre
 Me tiraba del tiento Que me preste su acordeon
 De las usutas Para tocarle una cueca
 A mi cuna Encarnación
- 70 Santiaguens soy renores ⁷⁷
 Yo no niego mi nación Quien a dicho que me muerto
 En la copa de mi sombrero Cuando perdida he andado
 Traigo la federación Quien a sido ese doliente
 De mi muerte estando viva
- 71 En el campo hay una flor ⁷⁸
 Que se llama sanabria Anda dile a mi comadre
 Como quiere que la ohride Que me preste su fucil
 Si la tengo en la memoria Para matar un juarista
 Que no me dejé dormir
- 72 De Bs ds vengo ⁷⁹
 No traigo plata De todos los colores
 Pero traigo narices Me gusta el verde
 Para mi nata Porque las esperanzas
 Nunca se fuerden.

- 40 El pañuelo que tu me diste
Con cinta para llorar
Sabiendo que soy soltero
Que jamás la he de olvidar
- 80 Cuando ⁸² pasé por tu ventana
Me tiraste con un limón
El limón se cayó al suelo
Y el zumo llegó a mi corazón
- 81 Limón llega en una casa
Por mucha amistad que se tenga
Luego dicen los habladores
Que aquel de vicio no llega
- 88 La cinta ⁸⁸ para ser cinta
No puede ser de dos colores
La mujer para ser firme
No puede amar dos corazones
- 82 ¿Ver aquella nube negra
Que se vate por el aire
Así se vate mi amor
Cuando me hacen un desaire
- 89 La mujer que ⁸⁹ quiere a viejos
Que serán sus pensamientos
Haga de cuenta que abraza
Un quebracho carcariento
- 83 ¿Ver aquella nube negra
Colgabitita para abrazo
Por ella te da escribir
Cuando te veas en trabajos
- 90 Bien aiga la niña linda
Bien aiga el modo de querer
Bien aiga la piedra lisa
Que en ella me respalé
- 84 Los cabellos de mi vida
No se lavan con jabón
Se lavan con limón verde
Sangre de mi corazón.
- 91 De arriba me he venido
Como caballo sin freno
Comiendo pastos ajenos
Y dejando el tronco al dueño
- 85 ¿Ver aquella nube negra
Que ni llueve ni gotea
Así me tiene tu amor
Como trápa en la vatea
- 92 Una me seben tus ojos
Pero me la ande pagar
Yo los he de hacer que cautiven
Con la mirada que den
- 86 La piedra que rueda mucho
No sirve para simiento
La mujer que quiere a cuatro
Que serán sus pensamientos
- 93 En el campo hay una flor
Que le llaman la agua fuerte
Sus ojos me cautivaron
Y ellos me darán la muerte

- 101
- 94 Para el cielo se sube
Santa Teresa
Con un ramo de flores
Y en la cabeza
- Cuando muera un guitarrero
Que no lo entierren en sagrado
Que lo tiren al campo raso
Donde lo pisoteé el ganado
- 102
- 95 Para el cielo se sube
Santa Teresa
Con un costal de algarroba
Y una guanaca tirando
- Anche tube un sueño
Y era con la que yo quería
Me despierto y me hayo polita
Bien haiga la suerte mia.
- 103
- 96 En la calle de la amargura
Copé una vija llorando
Con un costal de algarroba
Y una guanaca tirando
- Ante noche tube un sueño
Que en tus brazos me tenía
Que sueño tan embusterero
Para que me engañaria
- 104
- 97 De todos los colores
Me gusta el rojo
Aunque la vea con otro
Yo no me engozo
- De arriba mi venido
Usando sobre de abrojos
Aqui te he venido a hablar
Quirquincho de mi rastrojo
- 105
- 98 Pasé por Chile
Y me corté un dedo
Salí una Guanchaqueña
Y me ató un pañuelo
- El gatito de mi casa
Es muy cazador
Que en la orilla del fuego
Caza carbones
- 106
- 99 Cuando paso por el puente
Del calicanto
Me acuerdo de mi negra
Y de largo el llanto
- El gatito de mi casa
Es muy diferente
Que bajo la cola
Tiene los dientes
- 107
- 100 Cuando muera un guitarrero
Que no le lloren los parientes
Que le llere el alambrique
Donde nace el aguardiente
- Que quisiera que te lo traiga
De las estancias
Una chunta pelada
Para sustancia

Localidad - Chaquiago

Escuela - N^o 35^a

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que la narró - Armando Fuente

Edad de esta persona - 26 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Sí

Otros datos - Como estos versos hay muchísimos que los cantan con frecuencia en los bailes, casi todos inventados por los mismos cantores.

III. B. - Danzas Populares con ó sin acompañamiento de canto

Versos de gatos cantados.

A buscar aguardiente	(arriba)
Madrugó un tuerto	De mis ojotas hay sí
Con un ojo cerrado	Miren que antojo
Y el otro abierto	arriba
(arriba)	La vieja se enoja
Y el otro abierto hay sí	Me blanquia el ojo
Quien pensaría	arriba
Que había de estar tan loco	De mis dos ojos hay sí
La prenda mía	Y hay que no puedo
	arriba
Una vieja muy vieja	Olvidar el camino
Pal tiempo y chauchas	Del partezuelo
Bailaba con espuelas	
Que vieja gaucha	De los altos minerales
(arriba)	Cayo un minero perdido
Que vieja gaucha hay sí	Buscando la plata blanca
zapatita fuerte	Y el oro más encendido
Hasta que se acabe	
Y el contrafuerte	Arque estoy porque he venido
	Porque he venido aquí estoy
Una vieja en un baile	Si no le gusta mi presencia
Hubo un antojo	Como he venido me voy
De tirarme del tiento	
De mis ojotas	

Aquí estoy porque he venido
Porque he venido aquí estoy
Si con venir los ofendo
Conforme sepa me voy

Esa niña que baila
Baila en ayunas
Mata una gallina
Y dende las plumas

Para que vea que yo la estimo
Las finezas de su amor
Las finezas de su amor
Le canto este borrador

Ya llegar el día fatal
Que nos dejemos de ver
No habrá gusto ni placer
Que abaquen mi alegría

Adios pues que ya me voy
Por los campos suspirando
Y al acordarme de ti
Triste me iré llorando

Ya que vais a retirarte
Ya me voy a retirar
De tu lado resentido
Cuando te halles solo y triste
Lloraras lo que has perdido

Para Chile me fuera
De buena gana
Si hubiera un chileno
Que me llevara

Para Chile me fuera
Montando en un mosquito
Para que me digan los chilenos
Que rico es tu caballo

Localidad - Chaquiago

Escuela - N^o 35

Nombre del maestro que lo remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Varias personas

Edad de esta persona - Mayores de 60 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

II. a) Tradiciones populares.

Cuando arde la oreja izquierda a una persona es porque alguien en ese momento está hablando mal de él; cuando arde la derecha es porque hablan bien; y si las dos juntas, es porque una de las personas que habla hace buenos recuerdos habla en bien de ella y el otro se contraria hablando mal.

Cuando arde ó da escoror en las plantas de las manos es porque va a recibir de algun lado, dinero.

Cuando baila (oreta) algunos de los párpados del ojo izquierdo en la persona es que le anuncia que va a llorar por algun motivo que se presentará en el día; y si son los párpados del ojo izquierdo anuncia que va a ver algo que le agrada o va a leer una carta que la llenará de gusto.

La suerte de cada persona en cada mes la anuncia la luna; cuando la luna es nueva y las personas la miran, de frente es prosperidad en el amor; si la miran por sobre el hombro derecho le irá bien en todos sus trabajos y demas; si la miran por sobre el hombro izquierdo es mala señal, en todo le ira mal. Esto cuando se la mira

Por casualidad, no cuando saben que está la luna nueva y se preparan para mirarla del mejor modo.

Cuando se mira a la luna en cada fin mes, se rezan tres avemarias y se le dicen tres gracias.

Localidad. Chaquiago

Ereúla - N^o 35

Nombre del maestro que la remite - María Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Damiana Ormaechea

Edad de esta persona - 76 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

Otros datos

1.ª A c) Supersticiones relativas a animales

El uculito animal, cuando sale de su cueva cerca de una casa y hecha tierra con las patas para el lado de dicha casa, de seguro que va a morir algún miembro o amigo de esa casa.

Las palomas de castilla y las quineas traen ruina, completa pobreza para las familias de las casas donde las tienen; nunca se las debe criar. La quinea porque dice en su grito "para atrás" "para atrás"

Al ir por un caminito, cuando se se cruza a la distancia un sarro de izquierda a derecha, es porque la persona que lo vio va a renegar a pasar un mal rato donde va; pues hay que hacer lo posible por ganarle la derecha y pasar. Si al contrario pasa de derecha a izquierda este animal, es buena señal.

Cuando un picaflores revolotea en la puerta de una casa o de la habitación, anuncia riquezas, es suerte.

La lechusa y el colcol cuando cantan en las quintas cerca de las casas, anuncian desgracia, muerte de algún pariente o miembro de esa familia.

Cuando vienen las abejas a hacer sus colmenas, ellas de por sí, muy cerca de las caras, es tapia, anuncian luto. Lo mismo cuando se le encuentra un piojo al que no sabe tener.

Localidad. Chaquiago

Escuela. N.º 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Eusebio Nieto

Edad de esta persona - 83 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

1.ª A a) Fuegos fatuos.

Las luces que se ven de noche en los campos etc, son almas que andan porque necesitan algo o porque por allí hay un tesoro escondido (joyas de oro o plata que él sabe que están allí o el escondió) y que indica a los vivientes para que las saquen, de lo contrario esa alma anda hasta que dicho tesoro desaparezca - estas luces son las buenas y son de color blancas; y las luces coloradas son las malas allí anda el diablo o también almas que andan en penas porque necesitan alguna cosa para la salvación de su alma, y se hace necesario de una persona de mucho valor (corajuda) para que se arrime a la luz y poniéndose boca abajo le pregunte lo que anda queriendo, y esta deja de penar cuando se le hace lo que ella pide.

Localidad - Chaquiago

Escuela - N^o 35 +

Nombre del maestro que la remite - María Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Miguel Morales

Edad de esta persona - 92 años

Si sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

1. A i)

Curanderismo.

Dos o tres sapos vivos atados fuertemente contra la rodilla sanan del reumatismo los enfermos, por la electricidad que estos contienen; Mueren los sapos al sacar el mal.

Una moneda de veinte centavos o el mango de una llave aplicado en medio de la frente por un rato, corta la salida de sangre por la nariz. También se hacía oler un terrón de tierra empapado en unagre y levantar los brazos.

Para las picaduras de avispa aplicar sobre esta barro podrido.

Cuando se amortigua o da calambre en una pierna, hay que colocarse un palito cualquiera de tras de la oreja del lado contrario a la pierna, y tenerlo hasta que pase el dolor.

Para quitar el vicio del vino a los borrachos, les daban el corazón de la lechusa seco y en el polvo, y se les da en el vino.

A los enfermos que no pueden orinar se les daba en un té una pata de quillo.

Para las indigestiones persistentes en

Las criaturas, darles té de un pedazo de asta de venado ó se hace un atado de hojas de algarrobo lo mojan en orinas de un chico varón, se lo meté en la ceniza caliente y así lo más caliente que se pueda se lo aplica sobre el vientre del enfermo.

Para los chicos nerviosos ó de mal genio los hacían oler lana negra después de quemada un poco.

Para los lovanillos, hacerlos morder en cruz por un niño mellizo.

Para sanar de las testas, se cuentan estas, todas las que tiene la persona, luego se cuentan el mismo nombre en piedritas ó palitos y se los mete a estos en una caja buena de fosforos vacía, y se la tira á la calle al camino, para que algún curioso, creyendo son fosforos la alere y se, entonces se le pega á él al curioso las testas y el otro sana.

Localidad. Chaquiago

Escuela. N^o 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Santos Lativa

Edad de esta persona - 68 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si

Otros datos.

I.º A g) La "mula ánima"

La "mula ánima" es el alma de una mujer que se hizo mula porque tubo - tratos con un cura (y heen esta observacion "antes todas esas mujeres se hacian mulas ahora no.) Esa mula anda espantando por todas partes, hechando fuego por boca y nariz, siempre muy cansada y haciendo ruidos como si llevara las cuatro herraduras sueltas y dando contra las piedras. Esta corre siempre buscando a alguien que le saque el freno, para esto se necesita de una persona corajuda que se erconda por donde debe pasar la "mula ánima" y que anda siempre bajando la oreja izquierda para que le saquen el freno, si el hombre acierta a sacarle cuando la mula pasaba, la mula ánima se transforma en el acto en mujer que fue y por cierto le agradecerá al hombre, y si este intento y no pudo quitarle el freno, este animal lo come a dicho hombre.

Y asi sigue andando hasta que algún día alguien se lo quita.

Una vez habia un matrimonio que al

parecer vivían muy bien. Un día la mu-
jer se fue como de costumbre a dormir
la siesta, al cabo de un rato y largo al
ver el marido que su mujer no se levanta-
ba mandó a la sirvienta que la fuera
a recordar, la sirvienta al abrir la puerta
del cuarto donde esta dormía la vio con ho-
rror que esta levantó un poco el cuerpo, de
la cama y trataba de taparse con las
frascadas para que la sirvienta no la
viera lo cual no podía conseguir por
que ya tenía la mitad del cuerpo de
mula que las patas salían o caían de
la cama, hasta que el marido corrió
a verla esta salía ya toda mula con el
freno el ruido.

Localidad - Chaquiago

Escuela - N.º 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Miguel Morales

Edad de esta persona - 92 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos.

1.º A. f.)

De los espíritus

Antes, las madres que tenían sus hijitos chicos (de meses) y salían a sus diligencias ó de paseo, mucho más si cambiaban de domicilio, llevando sus hijos en brazos, al salir lo llaman por el nombre en voz alta al chico, porque creían ó dicen que el espíritu del niño, sale, se retira de él, es un espíritu juguetón, y lo llaman al espíritu para que entre en el chico, porque de lo contrario, desde que sale éste, hasta que vuelve llora y se desespera (no dejando tranquila a la madre) porque se quedó el espíritu, y esto pasa hasta que el niño se hace de un año.

Localidad. Chaquiago
Escuela. N^o 35⁺

Nombre del maestro que la remite - María Amalia Figueroa
Nombre de la persona que lo narró - Francisco Foranzo
Edad de esta persona - 78 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Muy conocida

Otros datos. Sobre la nuda hay muchísimos cuentos todos por el estilo de este.

1.º A g) La viuda:

La nuda (es espanto es-
piritu malo) es la aparición de una mujer
alta, flaca, que viste toda de luto, con
una manta muy grande tapada desde la
cabeza y casi por completo la cara que
cuasi nunca se deja ver, y los que le vie-
ron dicen que es solo una calavera; vive
o sale en los campos, generalmente en al-
gún sitio determinado, por donde van a
pasar viajeros, a los cuales los espanta; se
para en medio del camino o está en un
lado medio oculta, donde las mulas a-
nimales muy conocedoras de los espantos
y cosas malas, se asustan, se enfriacan
no queriendo pasar aunque las maten
a apates, relinchan y hacen sonar la
nariz como un graznido y quieren vol-
ver para atrás. El hombre sabe que por
allí hay algo malo que aunque él no ve
nada la mula distingue de lejos y no
se equivoca. También otras veces la "viuda"
se les sienta en las ancas del animal
sin que el viajero se de cuenta en que
momento, este al sentirla le da con el
codo sin darse vuelta (le cocea) o le pega la

con el látigo, lo cual a dar en su cuerpo sue-
na como si dieran en un cuero seco, la vir-
da no se baja y cuando lo hace es cuan-
do ella quiere; la mula cuando lleva á
la muela en ancas camina con mucha
dificultad del peso de esta.

Algunos hombres mueren del susto de
estos espíritus malos, que generalmente les
sale á los que andan en pecado mor-
tal. Dienen que es bueno llevar botellas
con vino ó aguardiente para evitar se
acercuen estos ó tambien un buen cu-
chillo grande, desembainado.

Localidad - Chaguaiago

Escuela - N^o 35 +

Nombre del maestro que lo remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Amelia Alvarez

Edad de esta persona - 62 años

¿Dónde sabe el maestro que es conocida por otras personas. Si

Otros datos - Esta señora dice que cuando ella fue niña ya se hacían los topamientos, que su mamá la llevaba.

I: B b.) Juegos.

Fiesta de Carnaval.

El "Topamiento". El sitio donde va ser el topamiento (en la calle o sito valdío) se arregla con arcos altos de cañas adornados con flores, gasas, cintas etc, una estension como de unos 20 mts, allí concurren mujeres, hombres, niños, algunos curiosos y los demas invitados; de ante nomas, con dias de anticipacion, dos mujeres "las Comadres" las que se van a topar, hacen cada una, una corona muy bien hecha de arina (como el pan) ó de quecillo (de leche)

Al principiar la fiesta dan vuelta al rededor de los arcos por fuera, con si la comadre con toda la comitiva ó invitados al lado, ella con una guitarra en los brazos y la corona en la cabeza; dan vuelta en sentido opuesto las dos comadres, cantan la vidalita.

Despues de un rato de dar vueltas tiran dose unos a los otros almidon en la cara y cabeza, entran las comadres y comitiva siempre cantando, una por un lado y la otra por el otro, ya por bajo los arcos hasta encontrarse (esto lo hacen saltando) y allí se cambian las coronas, la una se saca y le pone a la otra y viceversa; entonces

corren los invitados (al que puede más) à quitar las coronas (allí son los qritos y lper etc) y luego se la comen los que la tomaron. Estas mujeres toda sus vidas se respetan y se llaman entre ellas "mi comadre"

Tambien se hacían, en carnaval esta misma fiesta más ó menos en la forma ántes dicha "Comadres" pero de bautismo, bautizando una "quagua de moza" (una figura de muñeco grande de orina como pan) Allí estaban las madrinas, los padrinos, uno que hacia de cura, disfrazado, y los invitados; Y hacían la ceremonia de bautizar a esa "quagua de moza" que estaba bien vestido con su rico ajuar.

Localidad - Chaquiago

Escuela - N^o 35

Nombre del maestro que la remite - Maria Amalia Figueroa

Nombre de la persona que lo narró - Miguel Morales

Edad de esta persona - 92 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos

I.A h.)

Brujerías.

Brujas:

La "Salamanca" es un gran salón muy bien arreglado y en donde se oye músicas muy lindas; allí van las personas que quieren aprender a ser brujas. Estas personas tienen que ir por un camino estrecho, para llegar a la Salamanca, al llegar allá antes de entrar en la puerta y en el suelo está Jesús Cristo en la Cruz (una imagen) la que va a estudiar para brujas tiene que escurrirle y pisotearlo a Cristo y decir "here diablo" y recién entrar, al estar ya a dentro sale un chivo grande y empieza como ha hacerle el amor, después sale un viborón que se le envuelve en todo el cuerpo a esa persona la que por nada debe arustarse ni mucho menos nombrar a Dios; después si que y se reúne con otras personas, que tan bien van a lo mismo, y bailan al compás de esa música hermosa que se oye y se encuentran gozando un rato, como luego salen y siempre tienen que asistir allí para aprender a "embujar" o "hacer mal" La Salamanca es en el campo en medio de lomas, es un salón casi subterráneo.

Para embujar se valen de frutas

grande muy ricas - de las ropas de las personas a quien quieren hacerles mal - de flores - de muñecos de trapos - Si se descubre de un regalo es decir de la persona que lo hace porque fue esta una enemiga en otro tiempo o por cualquier causa, se guarda el regalo (frutas, chorizos o cualquier cosa de comer) tres dias, y al cabo de ellos, si fueron conductoras eran frutas, del mal se les encuentra a dentro un gran gusano o varios que se mueven como desesperados, estando por fuera dichas frutas etc intactas sin un solo agujero ni muy pequeño, estos animales son producidos por el mal, que si hubieran sido comidos se hubieran criado dentro del cuerpo de la persona, causandole alguna funesta enfermedad. Si por el contrario es regalo despues de los 3 dias no tienen nada se lo puede comer o se descubre que no fueron malos.

A las flores recibidas de personas que no aparentan amistad y cariño o envidiosas, no hay que tomarles el olor porque por alli pueden hacer mal.

Para embrujar tambien se valian de muñecas de trapos bien trabajadas, que las hace la que quiere hacer el mal, y les penden una o las dos piernas o un brazo etc segun si quieren dejarla renca o tullida; o la traspasan con alfileres en la parte que dicha persona quiere que la "travesada" sufra, a la cual donde esta clavó el alfiler se le pone a la otra un agudo dolor que la vuelve loca - A esta muñeca la entierran en la basura o la tiran por algún lugar para que si el

lo encuentra y la desarma o saca los alfileres a medida que lo van haciendo, la persona enferma sana.

Cuentan que de un día para otro un hombre que ella conoció amaneció tullido, sin acción en los brazos y piernas y con mucho dolor; así pasó mucho tiempo sufriendo sin poder sanar. En esa casa, habían apilados muchos adobes hacía algún tiempo, que al fin un día se los sacó porque ya se los necesitaba, el peón que los sacaba encontró en medio de ellos una camisa de hombre que en la casa la reconocieron fue del hombre tullido, estaba esta amañada nueva, ~~est~~ se la encontró prendida por las mangas y entera prendida con alfileres y se dio torcida; a este peón llamándole la atención enseñó esto al dueño de la casa patron de hacía muchos años del tullido, quien le dijo que desprendiera una manga y que fuera a ver al enfermo el cual ya movía un brazo que asombró a todos, luego se siguió desprendiendo íntegra la camisa y a medida de esto el enfermo recuperaba sus fuerzas y movimientos quedando completamente sano, después se descubrió a la mujer autora la cual no negó y huyó.

A las brujas o mujeres travieras cuando se las descubre o por sospechas se ve cual es, se la toma a solas y se las bacha en la cabeza, (se les pega con cuchillos o puñales) siendo este el remedio eficaz para las "hecho mal" dejando que la sangre caiga al suelo, porque estas mujeres una vez bachadas o lastimadas, lo primero que hacen es embriarse la

cabeza con los vestidos, para evitar la caída de su sangre en lo cual consiste el secreto

Las brujas tienen comunicación directa con el diablo, y se hacen o toman la forma de víboras, sapos, cuervos etc - en esos casos hay que tratar de matar dicho animal cuando entra en la pieza del paciente o travestiado (que cuando el animal viene o bruja y entra en la pieza entonces son más fuertes sus dolores, viene cuando se apaga la luz) entonces algunas veces este animal que nunca se lo consigue matar toma casi forma de persona y escapa oyendosele desde lejos los quejidos.

Una señora casada de un día para otro sin motivo, sentía su cuerpo en las tardes, lleno de dolores (como persona sana completamente) en la mañana andaba bien, pero a eso de la tarde a puesta de sol ya le venían los dolores hasta el otro día, sin poderla sanar el médico; un día el esposo vio venía un víbora muy grande que entraba donde estaba la enferma (a la hora que le venían los dolores) mientras él buscaba un palo para matarla ya no la encontraban hasta que la vio enroscada en la pata de la cama muy arriba casi oculta; mataron a este animal y desde entonces la enferma sanó y no sintió más los fuertes dolores. Hasta hoy habiendo parado ya varios años (dicha señora vive aun)

Como estos o algo parecidos me cuentan mil cosas otros asegurandome ser ridiculos y aun existen muchas personas

viejas que dicen haber sido "hechas mal" y
que los curanderos que entienden de esto
las sanaron.

vie-
n
cho
er
er
e
e
ra
trá-
i
os
an

Handwritten notes on lined paper, including a horizontal line and several faint scribbles.

Localidad: Chaquiago

Escuela: N° 35.

Nombre del Director o maestro que la remite: El Amalia Figueroa

Nombre de la persona que la narró: Narradas por varias p.

Edad de esta persona:

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Son conocidas

Otros datos: Estos refranes, la mayor parte son muy usados entre nosotros.

II.e)

Refranes

- 1. Tomar mate y no fumar, es como abrazar y no besar.
- 2. No le creo al temporal, aunque lo vea llegar.
- 3. Vienes como a comerme, haciendo cuerpo de gato, aqui te vas a juntar con la orma de tu zapato.
- 4. ~~At~~ otro perro con ese hueso.
- 5. Polvo mozo forastero, no tiene donde colgar su apero.
- 6. No le tengo miedo al miedo, porque más miedo me ha de dar.
- 7. Para lo que hay que ver de sobra es un ojo.
- 8. Más vale tarde que nunca.
- 9. No tan cerca que te quemes ni tan lejos que te hielas.
- 10. Como es la madre a de ser la hija.
- 11. Del dicho al hecho hay mucho trecho.
- 12. Con la boca y el dedo se hace un potero
- 13. El que ferrigue consigue, el que persevera alcanza.
- 14. Para el hambre no hay pan duro; cuando no hay pan las tortas son buenas.
- 15. Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.
- 16. Si te perdes chiflame.

17. Hay que perderse para salir al camino.
18. Chipe que está con su amigo.
19. Para el fuego no hay tonto leido.
20. No soy palo de atar terneros.
21. Habiendo susto, patitas pura que te quiero.
22. Espianta piofite que te cacha el peine.
23. Espianta de la luz que se rompe el tubo.
24. De tal palo, tal astilla.
25. No hay silla pero hay rodillas.
26. El ladrón, cree que todos son de su condición.
27. Cuentas claras conservan la amistad.
28. Se van a sacar como rata por triante.
29. Como escupida de misico.
30. Que risa le da al talón cuando la media está rota - pero más le da a la bota cuando está roto el pantalón.
31. No tan cabro que le parezcan los huesos.
32. Ya que la lleva el diablo que la lleve en un buen caballo.
33. No hay mal que por bien no venga.
34. Más es el ruido que las nueces.
35. Más vale encontrarse a tiempo que ser invitado.
36. De lo poco, poco, de lo mucho nada.
37. Lo que nunca he tenido ni falta me hace.
38. Miente por arrotas.
39. A que acostumbrarse a lo que no va a durar.
40. No hay que dejar lo cierto por lo mozo ni lo cierto por lo dudoso.
41. Al pícaro Dios le ayuda.
42. Manda y servite y serás bien servido.
43. Fui por lana y mehuo trasquilada.
44. Eso es muy cierto, como sacarse un

- ojo y quedarse tuerto.
45. Si no es mentira cierto ha de ser.
 46. Es más polbre que una rata.
 47. A maro caído, lanzada fuerte.
 48. El pes grande, lo come al chico.
 49. El que más tiene más quiere.
 50. El que tiene cabras se le da cabritos.
 51. Sálvese quien pueda.
 52. Más grande había sido el difunto.
 53. Quién con lo ajeno se viste en la calle lo desnudan.
 54. Lo ajeno siempre arma.
 55. Una sin otra no vale.
 56. Odligo, pago.
 57. Bienes de ricos, nunca se pierden.
 58. Nadie sabe para quien trabaja.
 59. La desgracia nunca viene sola.
 60. No tiene dedos para organista.
 61. El que limpio procede, limpio se queda.
 62. Más vale andar sola que mal decompañada.
 63. Gan refranuda y tan desnuda.
 64. Hila hilo, cada día más fila.
 65. Oveja que bala pierde bocado.
 66. No siempre va el cantaro al agua sano, y vuelve sano.
 67. Lo que el agua lo da, el agua lo quita.
 68. No hay que decir, de esta agua no he de beber.
 69. Ojos que no ven corazón que no siente.
 70. En barca abierta el justo peca.
 71. Estando en la batea, ya hay que fabricar nomas.
 72. Quien mal banda mal acaba.

100. Que corra el agua por donde quiera
101. Siempre el mismo fraile con los mismos zapatos
102. Mas se quiere maña que fuerza, para que el amor no se tuerca.
103. Entrador como perro de arriero.
104. Los perros muerden de atraz.
105. Perro que ladra no muerde.
106. Menos bullo más claridad.
107. Los tontos no se siembran pero se recojen.
108. A freir papas.
109. A freir moscas en grasa de sancudo.
110. El diablo, cuando no da hijos da sobrinos.
111. Si la envidia fuera tina; cuantos tinosos habrían.
112. El vivo, vive del tonto, y el tonto de su trabajo.
113. Para que gastar polvora en caranchos.
114. Al que da y quita se le eria una porrita.
115. El estirido de curso muere.
116. Si el rio suena es porque agua trae.
117. La vida es un soplo y el que no la goza es un loco.
118. No soy celosa pero me gusta
119. Celocito del cielo buya y a la buena no la baraja.
120. En secreto de dos no entra Dios.
121. Aunque rengs, rengs, a sus puertas ven go.
122. Qui que no puedes llévame a cuesta.
123. Más viejo que el andar a pie.
124. Más largo que el mes de agosto.

125. El choncho no quiere ser solo.
126. Atando el ternero viene la vaca.
127. Las arrugas salen de ganas las arrugas son las que no engañan.
128. Dejemos de cosas vanas,
Vamos para Copacabana.
En donde relincha el quirquincho
Y cacorea la iguana.
129. Me gusta que todos tengan
y que a mí ni falta me haga.
130. Aguerias de viejas.
131. Héchele chicha a la farra
y aguardiente a la botella
me gustan las chicas por chicas
y las grandes por doncellas.
132. El que ha nacido barrigón al nudo ser
layado.
133. El que ha nacido para medio nunca
ha de ser real.
134. La calura al monte tira.
135. Las viboras por el olor se conocen.
136. Al queso con quasada y media.
137. Que sabe el choncho de confites cuando
nunca fue confitero.
138. No por mucho madrugar, amanece más
temprano.
139. Contra la pereza de yate estar.
140. Contra la pereza diligencia.
141. No dejes para mañana lo que puedes hacer
hoy.
142. Ayúdate y Dios te ayudara
143. Cuando una puerta de lata se cierra, 200
de oro se abren.
144. Pecho noble
Corazón de cobre.
145. Se gustó la papa frita.

146. Le quita la breba pelada
 147. El que quiera celarte que te cueste.
 148. A lo facil Pedro Herrera.
 149. Repárate Catalina que vamos a galapar.
 150. Alabate cola que no hay quien te alabe y te coma.
 151. Alabanza propia necesidad conocida.
 152. Lágrimas de cocodrilos.
 153. El que busca aya pero no medalla.
 154. El que amaga no pega.
 156. Corazón sobre la panya.
 157. El que se va sin que lo boten, vuelve sin que lo llamen.
 158. El que la debe la paga.
 159. Me voy para Zolán, allá no hay cuentos ni saben celar.
 160. Haciendo la cachal palba.
 161. No tanto ni tampoco
 162. Hoy por ti mañana por mi.
 163. Perro que sale, aya huero que morder.
 164. Por acá voy dando vueltas
 Como da vuelta la luna
 Engañando a las niñas
 Sin casarme con ninguna.
 165. Bien nomas está S. Pedro en Roma, aunque no coma.
 166. El luey solo bien se lame
 167. Del mismo cuero salen las correas
 168. Dios me libre de los callados y morqui-
 muertos que de los picaros me libero yo
 169. Parami la cala es fecho y el espinazo
 Peadera
 170. Se vaya o no se vaya so liaser la
 cacha alfraya

171. Así es la cosa (cuando) la que no es fea
es hermosa.

172. Así dicen y así sale que las niñas ya
no valen.

173. Así es la vida la que no es fuera es podida.

FOJAS
REUBICADAS

CATALOGACIÓN

INCORRECTA